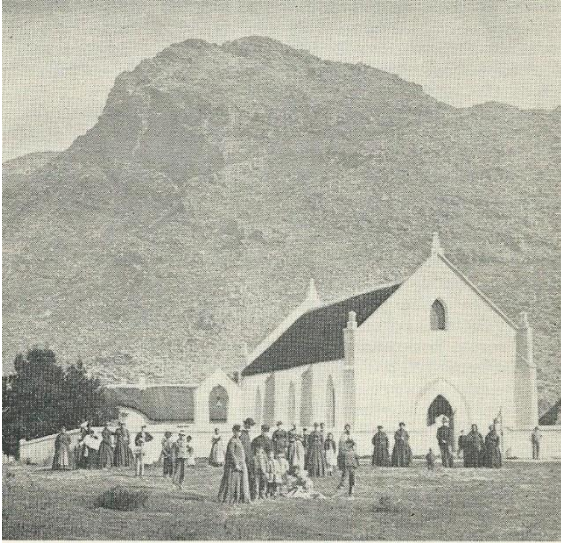


NG MOEDERGEMEENTE

Op 21 Maart 1855 stig die Nederduits Gereformeerde Gemeente van die Tulbagh-gemeente af.



Op Saterdag, 5 Mei 1855, word die eerste kerkgebou ingewy en was die gebou waar die kerksaal tans is. Dié gebou is in 1955 gesloop.

Nadat die eerste gebou te klein geraak het, is die nuwe "Klipkerk" op 14 Oktober 1881 ingewy. Die nuwe gebou is op die huidige perseel teen 'n koste van £11 682 6s 11d opgerig. Hierdie gebou is in 1952 gesloop.



'n Derde gebou word op dieselfde perseel opgerig en op 24 Oktober 1953 ingewy. Die gebou is opgerig teen 'n koste van £62 957 12s 0d.



Tydens die aardbewing op 29 September 1969 breek die kerk se tooring net bokant die horlosie af en veroorsaak ernstige skade aan die gewels.



Die gemeente hou eers kerk in die stadsaal en verskuif dan later na die skoolsaal van Laerskool Gericke. Nadat die huidige kerksaal herstel is, het die dienste daarheen verskuif. Die kerk is herstel teen 'n bedrag van R223 000,00. Die herbooue kerk word op 10 Junie 1972 in gebruik geneem.



Langs die kerk is daar 'n gedenkteken ter nagedagtenis van die aardbewing opgerig. Die granietblokke wat vir die gedenkteken gebruik is, kom uit die beskadigde kerkgebou.



DUTCH REFORMED MOTHER CONGREGATION

The Dutch Reformed Community of Ceres was branched out from the Tulbagh community on 21 March 1855.

On Saturday 5 May 1855, the first church, built on the site of the present church hall, was inaugurated. That building was demolished in 1955.

On 14 October 1881, the new stone church (Klipkerk) was inaugurated, as the first building had become too small. The new building, on the site of the present church, was completed at a cost of £11682 (pounds). That building was demolished in 1952.

A third building was erected on this site and the new church building was inaugurated on 24 October 1953. The cost of this church was £62,957.

The steeple was fragmented just above the clock by the earthquake on 29 September 1969, and the gables were extensively damaged. Services were then held in the town hall and in the school hall of Gericke Primary School. After the damage to the church hall was repaired, services were held there. The cost of repairing the damage to the church was R223 000.00 On 10 June 1972 services were resumed in the Church.

Alongside the church a memorial was erected commemorating the earthquake. The granite stones used came from the damaged building.

Inkonzo yamaDatshi Ehlaziyweyo

Uluntu lwaseDatshi oluhlaziyiweyo (icawe yecawa) yaseCeres yazishiya kuluntu lwaseTulbagh ngomhla wama-21 Eyokwindla ka-1855.

NgoMgqibelo umhla wesi-5 kuCanzibe 1855, kwavulwa icawa yokuqala, eyakhiwa kwindawo yeholo yecawa ngoku. Eso sakhiwo sadilizwa ngowe 1955.

Ngomhla we-14kwey EyeDwarha ka-1881, icawa entsha yamatye (i-Klipkerk) yasungulwa, njengoko isakhiwo sokuqala sasincinci kakhulu. Isakhiwo esitsha, kwindawo yecawa yangoku, sagqitywa ngexabiso le-£11682 (iiponti). Eso sakhiwo sadilizwa ngowe-1952.

Isakhiwo sesithathu sakhiwa kwesi siza kwaye (icawa entsha) yasungulwa ngomhla wama-24 kweyEyeDwarha1953. Iindleko zale cawa zaziyi-£62,957.

Ngenyikima ye-29EyoMsintsi 1969, inqaba yaqhekeka kanye ngaphaya kwewotshi, kwaye iigayile zonakaliswe kakhulu. Iinkonzo ke zaqhutyelwa kwiholo yedolophu nakwiholo yesikolo seGericke Junior School. Emva kokuba ulungisiwe umonakalo weholo yecawa, kwaqhutywa inkonzo apho. Iindleko zokulungisa umonakalo wale nkonzo ibizi-R223,000. Ngomhla we-10 kweyesilimela ka-1972 iinkonzo zaphinda zaqalisa eCaweni.

Ecaleni kwecawa kwakhiwa isikhumbuzo sokukhumbula inyikima. Amatye egranite asetyenzisiweyo, avela kwisakhiwo esonakeleyo.